

Guinea-Bissau Creole: Bible for Mateus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Mateus

5

¹Otcha Jesus odja manga di djintis i sibi na monti, i sinta si disipulus bai parel. ²i iabri si boka ina n`sina, i fala: ³Sortiadu i ki pobri di spiritu, pabia renu di seu i diselis. ⁴Sortiadu i kilis ku sta tristi dipus e na konsoladu. ⁵Sortiadu i kilis ku mansu, e na iarda tera. ⁶Sortiadu i kilis ku tene fomi ku sedi di justisa, pabia e na bin farta. ⁷Sortisdu i kilis ku tene pena, pabia e na bin risibi fabur. ⁸Sortiadu i kilis ku sedu puru di korson pabia e na odja Deus. ⁹Sordiadu i kilis ku ta kumpu pas, pabia e na bin tchomadu fidju di Deus. ¹⁰Sortiadu i kilis ku na pirsiguidu pabia di justisa, pabia renu di seu i diselis. ¹¹Sortiadu i abos ora ku djintis ofendi bos e foronta bos e papia tudu tipu di mal kontra bos pabia do sedu nha sikidur. ¹²bo kontenti, bo kontenti tchiu pabia garandi pagamentu na pera bos la na seu. ¹³Abos i sal di tera, ma si sal pirdi si gustu, i ka sirbi mas pa nada son pa i botadu pa omis masal. ¹⁴Abos bo sedu lus di mundu un parsa ku kupudu na rotcha i ka pudi sugundidu. ¹⁵Ninguim ka ta sindi kanderu i kubril ku kufu, ma inves des e ta pul riba pa i numi kasaa tudu. ¹⁶Pa bo lus numia dianti di djintis odja bo bom obra pa n`kaba bo pape ku sta seu. <sup>17</sup>Ka bo pensa kuma ami n`bin pa dana lei ku Profetas; n`ka bi pa dama ma pa kumpri. <sup>18</sup>Pibia di es, na bardadi, ami n`fala bos kuma ate ora ku seu ku tera pasa, di nim asentus n`ka na mudadu na lei ate ora ku tudu kusas kontisi. <sup>19</sup>Kualker alguin ku kebra mandamentu mas pikininu insina utrus na fasi mesmu kusa i na tchomadu ma pikininu na renu di seu. Ma kualker ku guarda es mandamentu i sinal ina tchomadu garandi na renu di seu. <sup>20</sup>Pa kila n`kila n`na fala bos kuma si bo justisa ka mas justisa di skribas ku Fariseus, di nim un manera e kana entra na reino di seu. <sup>21</sup>Bo obi ke ku faladu na tempo antigu: "ka bu mata", "kualker un ku mata ina julgadu. <sup>22</sup>Ma ami n`fala bos kuma kualker lguin ku panha raiba kontra si ermon i na julgadu, kualker kil ku falasi ermon: "abo i buru" i na julgadu na tribunal; kualker kin ku fala `tulu` i na lansadu na fugu di n`fernu. <sup>23</sup>Si bo na leba bo oferta pa altar dila bu lembra kuma bu ermon tene algun kusa kontra bo. <sup>24</sup>Disa bu oferta l dianti di altar. bu bai purmeru bu rekonsilia ku ermon, dipus buta aprisenta bu oferta. <sup>25</sup>Lenbra na akordu ku bu akusadur rapidu, n`kuanu sta ku elis na kaminho pa tribunal, pa ka bu akusadur ka n`tegau na juis, juis na n`tregau pa funsionarios, i bo tau na kalabus. ²⁶Na bardadi ami na falau: bu ka na sai di li ate ora bu paga ultimu setavu. ²⁷Bo obi kil ku faladu: ka bo kai tchai. ²⁸Ma mi n`fala bos kualker alguin ku djubi mindjer ku pensamentu susu i peka dja ku el na si korson. <sup>29</sup>Si bu udju direta na fasiu pa bu peka, botal fora, pabia i mindjor pa bu bota un parti di bu kurpu n`tidu na n`fernu. <sup>30</sup>Si bu nom direta na lebau pa pekadu, kortal bu bokotal fora, pabia i mindjor pa imenusa un parti di bu kurpo di ki bu kurpu n`tidu botadu na n`fernu. <sup>31</sup>Tanbi i faladu: `kualker alguin ku serka si mindjer i dl karta di kaba kasamenti`. <sup>32</sup>Ma n`na fala bos kuma kil ku kaba kasamenti ku ku si mindjer pabia di kai tchai, i kai tchai; kualker alguin ku kas ku el i kai tchai tambi. ³³Tanbi bo obi ke ku faladu pa elis na tempu antigu :ka bo juramenta amonton bo kunpri bo juramentu pa sinhor; ³⁴ma ami nfala bos kuma ka bo jura pa nada ; nin pa seu ;pabia i tronu de deus. ³⁵nin pa tera, pabia ita diskansa si pe , nin pa jerusalem, pabia i prasa di garandi rei. ³⁶Nin pa jura pa bu kabesa, pabi bu ka pudi torna un fiu di kabelu pretu o branku. ³⁷Ma bo palabra dibidi sedu.sin,sin, ³⁸Bo obi ki keke fala bos: fala bos: fala bos: ` udju pa udju dinti pa dinti. <sup>39</sup>Ma ami n`nafala bo: kaba rigisti kin ku mau; kontrariu, des si alguin dau bofotada paral utro ladu. ⁴⁰Si alguim misti lebau pa tribunal i toma bu kamisote dal tan kapa. ⁴¹Si alguin obrigau ianda unkilomitru, bai ku el abos dus. ⁴²Da kualker alguin ku pidiau, ka bu vira kosta pa kualker alguin ku misti pistau kusa. ⁴³Bo obi kil ku faladu: ` Ama bu proximimu bu odeia bu inimigu`. ⁴⁴Ami n`fala bos: bo ama bo inamigu bo ora pa kilis ku na pisigui bos,(bo abensua kil ku ta maldisia bos, bo fasi ben pa kilis ku odeia bos,) ⁴⁵Pa bo sedu fidju di bo pape ku sta na seu, pabia el ku ta fasi si nasi pa maus ku bons i ta manda tchuba pa djustus ku injustus. ⁴⁶Pabia, si bo ama so kilis ku ama bos kal ki bo ganhu? Bardadi kuma kobraduris di n`pustu ta fasi mesmu kusa? ⁴⁷Si bo fala mantenha so pa bo ermons, kal ki diferenca ku kil utru djintis? I ka bardadi kuma te djintius ta fasi mesmu kusa? ⁴⁸Asin bo sedu perfeitu, suma ku bo pape di seu sedu perfeitu.

6

¹Toma kuidadu pa bu ka fasi bons kusa dianti di djintis so pa e pudi odjau, pabia bo pape ku sta na seu ka na bin paga bos. ²Pabia di kila, ora ku bo na da simola, ka bo toka lata suma ku findjiduris ta fasi na kasa di djuntamentu i na rua, pa djintis pudi n`gaba elis. Na bardadi na fala bos: e risibi dja se pagamentu. ³Ma, ora ku bu na da simola, ka bu disa bu mom skuerda sibi kusa ku mom direita na fasi, ⁴pa bo simola sedu na segridu; asin pa bo pape, ku ta odja kusa ku ta fasidu na sigridu, pudi bin pagabos. ⁵Tambi ora ku bo na ora, ka bo sedu findjiduris, pabia e gosta di ora firmadu na kasa di djuntamentu i na kantus di rua, pa djintis pudi odja elis. Na konta bos bardadi di kuma e risibidja se pagamentu. ⁶Ma ora ku na ora, entra na bu kuartu, bu fitcha porta, bu ora pa bu pape ku ka ta odjadu; bo pape ku ta odja kusas na segridu, ta bin paga bos. ⁷Si bo na ora, ka bo ripiti palabras, tchiu sin sintidu, suma kilis ku ka kungsi Deus, ku ta pensa kuma si e ripiti palbra tchiu, Deus ta kungsi obi elis. ⁸Ka bo parsi ku elis, pabia bo pape sibi kusa ku bo misti antis di bo pidil. ⁹El ku manda bo dibidi ora asin: `No pape ku sta na seu pa bu nomi sedu n`gabadu. ¹⁰Pa bu reinu bin. pa bu Vontadi fasidu na tera suma ki tata fasidu na seu. ¹¹Patinu aos no pon di kada dia. ¹²purdanu no pekadus, suma ku ta purda kilis ku iaranu. ¹³ka bu lebanu pa tentason, ma libranu di mal. ¹⁴Pabia si bo purda kilis ku iara bos, bo pape ku sta na seu na purda bos tambi. ¹⁵Ma si bo ka purda kilis ku iara bos, bo pape ku sta na seu ka na purda bos. ¹⁶Alem di es, ora ku bo n`djundjua, ka bo mostra tristesa na bo rostus, suma ku findjiduris ta fasi, pabia e ta mostra na se rostus kuma e n`djundjua. Na bardadi na fala bos di kuma e risibe dja se pagamentu. ¹⁷Ma abo, orabu n`djundjua, pui azeite na kabesa, bu laba bu rostus, ¹⁸Pa bu ka mostra

djintis kuma bu n'djundju, ma son bu pape ku ka ta odjadu. Bu pape, ku ta odja kusas ku fasidu na sigridu, bin pagau.¹⁹Ka bo djunta bo rikesa li na tera, nunde ku bitchus ku ferus ta dana tudu, i ladrons ta furta.²⁰Ma bo djunta bo rikesas na seu seu, nunde ku nin bitchus, nin ferus ka pudi danal, i nin ladrons ka pudi furta.²¹pabia nunde ku bo rikesa, sta, la tambi ku bo korson na sta nel.²²Udju i lus di kurpu. Pabia, si bu udju sedu bon, tudu bu kurpu ta intchi di lus.²³Ma, si bu udjus i sedu mau, tudu bu kurpu ta di sukuru. Asinn si na bardadi lus ku sta na bos i sukuru, bo ta intchi di sukuru.²⁴Ninguim ka pudi tarbadja pa dus patron, pabia bu na panha raiba di un son i bu na ama utru, o bu na gosta di unson i bu dispresa kil utru. No ka pudi tarbadja pa Deus i no tarbadja pa rikesas.²⁵Na fala bos: ka bo perkupa ku bo vida, ku kusas ku bo na kume o bibi, o ku bo kurpu, ku ke ku bo na bisti. N'ta vida i ka mas importanti di ki kumida, kurpu ka mas importanti ki ropa?²⁶Bo djubi pa katchus di seu: e ka ta sumi, nim kebra nindjunta na benba, ma bo pape ku sta na seu ta da elis di kume. N'ta abos bo ka ten balur ki katchus?²⁷Kin na bo medadi, ku pudi kuda toki ta buri di si vida?²⁸Pa ke ku bo ta fadiga ku ropa? Bo djubi pa floris di matu, kuma keta kirsii: e ka ta tarbadja nin e kata kisi ropa.²⁹Inda asin na falabos: te Salamon ku tudo si ronku i ka ta bisti suma un di floris³⁰Si Deus ta bisti floris di matu, ku ta nansi aos i e kemadu amanha, ku fadin abos, omis di kuku fé?³¹Asin ka bo fika fadigadu, bo punta : ' ke ku nona kume?'o, ' ke ku no na bisti?'o, ' ke ku no na bisti?'³²Pabia kilis ku ka kungsi Deus ta buska tudu e kusas, ma bo pape ku sta na seu sibi kuma bo , isti tudou es.³³Purmeru bo buska reinu di Deus ku si justisa i tudu e kusas bo ta bin dadu e.³⁴Pa kila, ka bo fadiga ku dia di amanha, pabia dia di amanha ta toma konta di si kabesa. Basta dia di aos propi mal.

8

¹Otcha Jesus ria di monti, manga di djintis pega si tras. ²N'ton i bin un leprosu i finka djudju si dianti i falal: "senhor, si abo bu misti, bu pudi kuran". ³Jesus distindi si mon i tokal i fala: "Nmisti, san djanan". ki ora djanan i kuradu di si lepra.⁴Jesus falal. "Djubi kabu konta ninguin nada. Bai bu kaminhu bu mostra pa sacerdoti i bu da oferta ku Moisés manda, suma testemunha pa elis".⁵Otcha Jesus entra na kafarnaum, un kumandanti bin pa el i n'gabai: "senhor, nha tarbadjadur sta ditadu na kasa paralisdadu ku sufrimentu garandi".⁶Jesus falal: "Ami na bai kural".⁷Kumandanti duspudil: "senhor, ami n'ka meresi pa bu entra na nha kasa, ma papia son un palabra nha tarbadjadur na san, ⁸Pabia ami tambi n'sedu u omi bas di autoridadi i n'tene tropas bas di mi. N'ta fala elis es: "bai" e ta bai i pa utru: "bin" i ta bin, i pa nha tarbadjadur: "fasi es" i ta fasil".¹⁰Otcha Jesus obi kila, i fika admiradu i fala pa kilis kuna siguil ba: na bardadi na konta bos kuma nin na Israel n'ka kontra ku alguin ku es tipu di fé.¹¹Na konta bos: manga delis na bin di saida ku kaida di sol e na sinta na mesa ku Abron, Isaki ku Jacó, na renu di seu.¹²Ma fidjus di renu na fertchadu na sukuru fora, numde ki na ten tchur ku nheme dinti."¹³Jesus fala kumandanti: "bai! suma ku bu fia sin, asin ki na fasidu pabo". Tarbadjadur kuradu naki mesmu ora.¹⁴Otcha Jesus entra na kasa di pedro i odja mame di si mindjer dita ku febri. ¹⁵Jesus toka si mom, febri largal; n'ton i lanta i kunsu na sirbil.¹⁶Otcha sol na noti, djintis tisi nunde Jesus manga delis ku demonios na kontrola, I serka ki spiritu so ku un palabra,i kura tudu ku staba duenti. ¹⁷Di es manera, kil ku profeta Isaias fala i sedu. I toma riba del no duesas i karga no dur.¹⁸Otcha Jesus odja manga di djinti na si volta, i manda pa e bai pa utru ladu di mr di Galileia. ¹⁹N'ton i skirbidur bin nunde el i falal:"pursor, kualker lugar ku bu bai na pega bu tras". ²⁰Jesus: falal:"Tinbas tene se kobas, katchus di seu te se ninhus, ma fidju di omi ka tene nunde ke na diskansa si kabesa".²¹Utru disipulus falal: "sinhor disan purmeru pa n'bai n'tera nha pape". ²²Ma Jesus falal." siguin, disa mortus n'tera se morti propi".²³Kontra ku Jesus entra na un barku, si disipulus pega si tras. ²⁴N'ton i bin garandi turbada na mar to ku moron na kubri Barku; ku kila tudu Jesus na durmi ba.²⁵Disipulus bin nunde el e kordal, e fala;"salbanu sinhor; no pertu muri!"²⁶Jesus fala elis: pabia ku bo medi? Bo fé pikininu? N'ton i lanta,i papia risu ku mar, kau kalma tudu. ²⁷omis adimira e fala: "kal koldadi di omii es, ku te mar ku bentu ta obidisi?"²⁸Kontra Jesus na tchiga utru ladu, na region di gadarene, dus omis ku dimonius kontrola ba kontra ku el. E na binba di siminteru e sedu ba brabu, toku ninguin kata pasaba na ki kaminhu. ²⁹N'ton e girta e fala; " ke ku no ten ku bo, fidju di Deus? Bu bin li pa bin kastiganu antis di tempu ku markadu?"³⁰pertu di la, i staba un koral di purkus kuna kume. ³¹Dimonius n'goda Jesus e fala: " si bu serkanu, maandanu pa ki koral di purkus."³²Jesus fala elis:" bo bai " dimonius sai e bai pa purkus; n'ton tudu koral kuri na riada pa mar, purkus muri na mar.³³Omis ku na bakia ba purkus kuri, kontrae tchiga prasa e konta tudu ku sedu, tambi ke ku sedu ku kilis ku tene ba dimoni. ³⁴N'ton tudu djintis bin pa kontra ku Jesus. Otcha ku e obil, e pidil pa i disa se region.

10

¹Jesus runi ku si dusi disipulus i da elis pudi lida ku spiritu mau , i pa tira elis i pa kura tudu koldadi di duensas .²Nomi di e dusi disipulus purmeru i sedu simon ku ta tchomadu tambi pedru , andre , si ermon , tiagu fidju di zebideu jon si ermon ; ³filipe bartolomeu tome Mateus kobradur di n'postu; fidju di Alfeu ,Tadeu : ⁴simon Zeloti i Judas Iscariotas , kil ku falsial .⁵Jesus manda e dusi disipulus , i da elis orde i fala : ka bo bai na kau ku djintis ku ka kungsi deus sta el , ka bo entra na prasa di djintis di samaritanos . ⁶pabia di es, bo bai pa karnelis ku ku pirdi na kasas di isariel . ⁷na manera ku bo na bai , bo konta noba bo fala :Reino di deus sta pertu;⁸O 3 o kura duentis , bo lantanda mortus , bo kura kilis ku tene n'pintchu bo serka dimonios ,pa fabur ku bo risibi , di di fabur ku bo na dadu . ⁹Ka bo leba uru nin prata ,ku fadin bronse na bo sintu ; ¹⁰ni pasta na bo bias nin dus ropa ; nin sapatu ; nin manduku pabia tarbadjadur imeresidur di si sustentu¹¹Na kul ker prasa o tabanca ku bo entra , bo na odja la justu ;bo fica l te ora ku bo na bai ; ¹²Ora ku bo entra na kasa saudavel ; ¹³Si kontra si kasa sta diritu disa bo pas la:ma si kasa kasta linpu bo ta bai kun bo pas .¹⁴Pa kilis ku ka risibi bis o e obi bo palabras ;ora bo sai di ki kasa, o prasa, bo sakudi reia di bo sapatu . ¹⁵na bardadi na konta bos :I na tem mas purdon na

tera di sadoma i gamorra na dia di julgamentu di ki es prasa .¹⁶Bo odja kuma ami n'manda bos suma karnelis na metadi di lubus, pa kila bo djiru suma kobra i mansu suma pumba. ¹⁷bo sta atentu kontra djintis , pabia e na n'trega bos na kasa di djuntamentu ;pa bo sutadu . ¹⁸pabia di mi bo i na leba bos danti reis ku kilis ka ta ,manda suma un tustumunha pa el pa djintius¹⁹Ora ke na n'trega bos kabo fica prekupadu o ku kil bo na papia pabia bo na dadu ke na pabia na ki ora . ²⁰pabia ika abos kuma pabia ,ma spiritu di bo pape ke na pabia pa bos.²¹Ermon na trega ermon p metades ,pape pa fidju .fidjus na lanta kontra se pape i na elis. ²²bo na odiadu pa tudu pabia di nha nomi, ma kilis ku akuanta te na fin e na sedu salvu .
²³Oro ke na pirsigi bos bos na es prasa; kuri pa utru prasa ,pabia na bardadi na fala bos:pabia i kana bai pa tudu prasa di israel, antis ki fidju di omi na bin²⁴disipulus kata sedu garandi di mestri, nin katibo kata sta riba di si dunu: ²⁵disipulus dibi sedu suma si sinhor se elis i tchoma mestri di kasa di belzabis ,i sedu pior na nomes ke da djintis di si kasa²⁶Ka bo medi padi ika ten nada ku kubridu ke kana bin kunsidu ;i nada sukundidu ki na bin sai ²⁷ke ku n'fala bos na sukuru ; i kil ku papiadu ku bos na sukuru i na papiadu di dia uan , i kil ku bo obi ina nununidu na oredja ina papiadu riba din kankra²⁸Ka bo medi di kil ku ta mata kurpu;ma i ka pudi mata alma .n'ves des, bo medi kil ku pudi mata alma ku kurpu i lebadu pa inferno ²⁹N'ta e kata bindi dus kadjus pa un moeda pikininu ;nin si asin nin un son del kata kai na tchon sin kunhisimentu di bo pape: ³⁰Ma mesmu asin bo kabelu,di kabesa sta tudu kantadu: ³¹ka bo medi.A bos bo sedu mas balur di ke manga di kadjus .³²pabia tudu kin ku setan danti di djintis ;ami tambi na setal danti di nha pape ku sta na seu: ³³pabia kilis ku negan danti di jintis ;Ami tambi na negal danti di nha pape ku sta na seu . ³⁴Ka bo pensa kuma n'bin pa tisi pas na tera , ka tisi pas , ma spada . ³⁵Ami n'bin pa pui omis kontra si papes , fidju kontra ,netu kontra dona; ³⁶ma indimigu di omi ina sedu si propi kasa.³⁷kil ku ama si pape o si mame mais di ki ami ika mersi sedu di mi ;kil ku ama si fidju madju o fidju femia mais di ki ami , i ka mersi sedu dimi: ³⁸kil ku ka lanbu si kruz i bin nha tras i ka na mersi sedu dimi : ³⁹kil ku odja si vida i na pirdil;ma kil ku pirdi si vida pabia di mi ina tenel .⁴⁰kil ku risibi bos , ami ki risibi ;kilis ku risibin ,Tambe e na risibi kil ku mandan : ⁴¹Kil ku risibi un profeta,pabia i profeta ,i na risibi pagamentu di profeta , kil ku risibi un omi justu , pabia el i un omi justu , i na risibi pagamentu di omi justu⁴²kin ku da un kopo di yago na un di mas pikininu, pabia di kuma isedu un disipulu na bardadi na conta bos :di nim manera i ka na pirdi si pagmentu

14

¹Na ki tempu, Erodis, obi noba di Jesus. ²I fala si servus : "Es i Jon; el ku lanta di mortu, pabia des ku e puder na manifesta nel.³Pabia Erodis prindilba, i moral i pul na prison, pabia di Erodis, mindjer di si ermon Filipe, ⁴pabia Jon falalba: " I ka diritu pa butenel suma bu mindjer". ⁵Erodis mistiba manda matal, ma i medi povu, pabia i konsiderar suma profeta.⁶Ma, otcha aniversariu di Erodis tchiga, fidju femia di Erodis badja na metadi di kunvidadus i kontenta Erodis. ⁷Na resposta, ipirmitil ku un juramentu di kuma i na dal kualker kusa ki pidil.⁸Dipus ku si mame kontal ke ki na pidi, i fala: " Dan li, na un pratu, kabesa di Jon Batista". ⁹Rei ka fika kontenti ku si pididu, ma pabia di si juramentu tambi pabia di tudu djintis ku staba ku el, i manda pa ki kusa fasidu.¹⁰I manda soldadus, ku bai korta kabesa di Jon na prison. ¹¹Asin si kabesa taidu na un pratu e da badjuda i lebal pa si mame. ¹²asin si disipulus bin, e lambu kurpu e bai n'teral. Dipus e bai konta Jesus. ¹³Otcha ku Jesus odja ke ku akontisi, i sai di la, na un barku,pa un lugar dinguidu. Otcha ku e obi ki kusa, ki multidon siguil a pé, e binba di prasas. ¹⁴Asin Jesus ria na barku, i odja manga di djintis, e tene pena delis i kura se duentis. ¹⁵Ditardi,si disipulus bin pa el e falal: Li i disertu sol noiti dja. Dispidi e djintis, pa e bai pa tabankas pa e kunpra kusa di di kume pa se kabesa.¹⁶Ma Jesus fala elis: " I ka pirsis pa e bai, bo da elis kusa di kume". " ¹⁷E falal: No tene son pon ku dus pis". ¹⁸Jesus fala: " Bo tasil pa mi". ¹⁹Asin Jesus manda pa tudu djintis sinta na tchon. I pega ki sinku pon ku dus pis, i djubi pa seu, i abensual, i kebra pon na metadi, i da si disipulus si disipulus dal pa ki manga di djintis. ²⁰Tudu djintis kume e kontenti. Asin e kudji kil ku sobra di padas di ki kusa di kume: i seduba dozi sestu cheiu. ²¹kilis ku kumeba e sedu kuas mil omis, fora di mindjeris ku mininus.²²Na ki ora i fasi si disipulus entra na barku pa e bata bai danti pa utru ladu pa i fika pa dispidi djintis. ²³Dipus ku djintis bai, i subi na montanha son pa ora. Otcha kau sukuru, i staba la el son. ²⁴Ma barku staba lundju di tera kuas fora di kontrolu pabia di maran, pabia bentu na supraba kontra elis.²⁵Ki madrugada , Jesus pertusi delis pabia i na iandaba riba di mar. ²⁶Otcha ku si disipulus odjal i na ianda na mar e panta e fala: "I kasisa ena grita ku medu. ²⁷Ma Jesus fala elis rapidu: "Bo tene korajem! iami! ka bo medi". ²⁸Pedru ruspundil: "Sinhor, si i abo, manda pa n'bai kontra ku bo na iagu." ²⁹Jesus falal: "bin! " Asin Pedru sai na barku i ianda na iagu i bai te nunde Jesus. ³⁰Ma odja ku Pedru sinti, i mediba; i , i kunsu na bai pa fundo, i grita: "Sinhor, salvam!"³¹Jesus rapidu i distindi si mon i pega Pedru i fala: "Abo, ku tene puku fé, pabia di ke ku bu duvida? ³²Asin otcha Jesus ku Pedru entra na barku, bentu para supra. ³³Si disipulus na barku odora Jesus e fala: "Na bardadi abo i fidju di Deus".³⁴Dopus ku e kaba kamba e tchiga na tera na Genesaré. ³⁵Otcha ku omis di ki lugar rapara Jesus, e manda rekadu pa lugaris na redoris e tasil tudu kilis ku staba duenti. ³⁶E pidil pa e pudiba toka son na ponta di si ropa, i tudu kilis ku tokal fika kuradu.

15

¹Alguns Fariseus ku Eskribas bin di Jerusalém pa Jesus e fala: ²"Pa bia di ke ku bu disipulus gosta di kebra kustumus di no papes? Pabia e kata laba mons ora ku e na kume" ³Jesus ruspundi elis i fala: " I abos, pabia di ke ku manda bota kebra mandamentu di Deus pabia di bo wus i kustumu?"⁴Pabia Deus fala: 'Rispita bu pape ku bu mame,'i' alguin ku papia mal di si pape ku mame, sertamenti ina muri'. ⁵Ma abos bo fala: 'kil ku fala si pape o si mame: 'Diskisi di kualker ajuda di n'ha parti pabia m'pati dja kila, pa Deus', ⁶es alguin ka ten ku rispita si pape'. De manera, abos bo anula palabra di Deus pabia di bo kustumu.'⁷Findjiduris! profesia di Isaías i sertu odja ki i fala: ⁸E povu e rispitan só na boka, ma se korson sta lundju

di mi. ⁹E ta n'gaban suma nada; pabia e ta da son n'sinamentu di omis"". ¹⁰Asin i thoma un grupu di djintis pa el i fala elis:"Bo sukuta pa bo n'tindi: ¹¹I ka kusas ku ta entra ma boka di un alguin ku ta susal. Ma a kontrariu, ku ta sai na boka di alguin el kuta susal dianti di Deus. ¹²N'ton disipulus bin pa Jesus e falal: Bu djubi me kuma Fariseus ka kontentiku bo odja ke obi bu palabra?" ¹³Jesus ruspundi i fala : "tudu po ku n'ha pape di seu ka sumia i na rinkadu. ¹⁴Bo disa elis la anti delis; elis i giaduris di segus si un segu gia utru segu, tudu dus na kai dentru di koba". ¹⁵Pedro ruspundi i fala Jesus: "Isplikanu de sobre e ditu li diritu". ¹⁶Jesus fala: "Bo ka n'tindi inda nada?" ¹⁷Abos bo ka odja kuma tudu ku entra n boka di alguin i ta bai pa stomagu, i dipus i ta sai pa fora?" ¹⁸Ma kusas ku ta sai na boka ta bin di korason. Kila gora ki pudi susa alguin dianti di Deus. ¹⁹Pabia i dentru di korson ki ta sai nel tudu mau pensamentu, (suma esis:) matansas, kai tchai, manera di ten na puku borgonha, ladrondadi, n'venta mintida kontra utru, koba maliss. ²⁰Esis i kusas ku ta susa vida di un alguin. Ma kume kunmon ka ta susa vida di un alguin". ²¹N'ton Jesus sai dila i bai ba pa região di sidadis di Tiro ku di Sidom. ²²I ten ba un mindjer kananita ku bin di região, i na grita ba: "Ten pena di mi, sinhor, fidju di Davi; n'ha fidju femia foronta ku un dimoniuta kuta turmental muito mal". ²³Ma ka ruspundil nim un palabra. Si disipulus bin e pidil nan ku rogu, e na falal: "Dispidil, pabia i sta na grita no tras". ²⁴Ma Jesus ruspundi i fala: "ami n'ka mandadu kualker manera ma son pa kanelis di kasa di Israel". ²⁵Ma intema toki i bin juelha si dint, i na fala: "sinhor djudam". ²⁶I ruspundi i fala: "I ka sertu pa toma kil ki kumida di fidjus pa fertcha pa katchurinhos". ²⁷Mindjer fala: "sin, sinhor, ma katchursinhos tambi ta kume garansinhos kuta konkonhi bas di mesa di se dunus". ²⁸Asin Jesus ruspundil i fala: "Mindjer, bu fé i garandi dimas! I na sedu ku bo na manera ku bu misti pa i sedu". Asin si filha san kil ora djanan. ²⁹guir Jesus sai di ki kau i ba pertu si mar di Galileia. dipus i sibi riba di un monti isinta la. ³⁰Manga di djintis bai pa el; djintis kunsu tasil kilis ku tene purbulemas na pes, segus, mudus ku mankus, ku manga di utrus duentis. Elis tudu e taidu ba bas di Jesus, el i kuraba elis. ³¹Asin tudu ki djintis ku staba la e kontenti tchiu odja ku e obi i e odja mudus na papia, mankus kuradu, paralitikus na ianda i segus na odja. Elis tudu e na n'gaba ba Deus di Israel. ³²Jesus tchoma si disipulus pa el i fala: "N'ten pena di e manga di djintis, pabia e sta ku mi dja tris dias sin kume nada. N'ka misti disa elis pa e bai sin ku fomi, n'medi pa ka e bai dimadja na kaminhu". ³³Ma disipulus falal: "Nunde ku nona otcha pon sufisienti pa fartanda e djintis ku tchiu sin li na e lala?" ³⁴Jesus fala elis: "Kantu pon ku bo tene?" E fala: "Seti pon ku un pisinhu". ³⁵N'ton Jesus manda ki djintis pa e sinta na tchon. ³⁶El i toma ki seti pons ku ki pisinhu, dipus di igardisi Deus, i kebra pon i da si disipulus; i si disipulus dal pa tudu kil manga di djintis. ³⁷Tudu ki djintis kume i e fika konteti. I e rukudji seti kufu intchidu ku padasis di kil ku e sobra. ³⁸kilis ki kume ba e sedu kuartru mil omis, sin konta ku minjeris ku mininus. ³⁹Asin Jesus dispidi ki manga di djinti, i m'barka na barku pa kamba pa utru banda di região di Magadã.

16

¹Fariseus ku Saduceus e bim pa koloka Jesus na prova e pidil pa i mostra elis u sinal di seu. ²Ma El i ruspundi elis: Ora ki di ditardi tchiga, po ta fala: 'I na bon tempu, pabia seu sta burmedju. ³Di parmanha po ta fala: 'Tempu sta aos mal, nuvens sta burmedju skuru'. bo sibi rapara kuma seu sta, mas bo ka sibi rapara Sinalis di tempus? ⁴Un djorson mau i adulteriu e ta pidi un sinal, mas e ka na dadu nin un sinal si ka dadu aserka di Jonas." Jesus dica elis i bai si kaminhu. ⁵Disipulus e tchiga na utru ladu, mas elis e diskisi di leba pon. ⁶Jesus fala elis: "Bo presta atenson i bo sedu kuidadosu ku n'sinamentu di Fariseus ku Saduceus". ⁷Disipulus na diskutiba entri elis e na fala. "E papai no ka tisi pon". ⁸I Jesus pirsibi di se diskuson i fala: "Omis di fé, pikinimus pabia di ke ku bo na diskuti antidi bos bo na fala pabia no ka tisi pon?" ⁹Abos bo ka pirsibi inda i nim bo ka lembra di sinku pons pa sinku mil omis i kantu sestus ki rukudjidu? ¹⁰E seti pons pa kuartru mil omis i kantu sestus ku rukudjidu? ¹¹Ke ku manda bo ka intindi kuma n'kastaba na fala di pons? Bo presta atenson i bo sedu kuidadosus ku ensinamentu di Fariseus ku Saduceus". ¹²Asinelis e tindi kuma i ka na falaba pa e sedu kuidadosus ku fermentu di pons, mas di e sedu kuidadasus ku ensinamentus di Fariseus ku Saduceus. ¹³Otcha ku Jesus bin pa region mas pertu di Cesareia di Filipe, i punta si disipulus: ke ku povu fala fidju di omi sedu? ¹⁴Elis e ruspundi: "João ku sedu Batista"; utrus fala: 'Elias', utrus fala: 'Jeremias o un dus profetas'. ¹⁵I El i punta elis. "Mas abos kin ku bo fala n'sedu? ¹⁶Sinon Pedru i ruspundi i fala: Abo i Kristu, Fidju di Deus vivu". ¹⁷I Jesus ruspundil: Abo bu sedu abensuadu, Simon Barjonas, pabia i ka karni nin sangui ki revelau e kusa mas n'ha pape ki sta na seu. ¹⁸Ami tambe na falau abo Pedru, riba de pedra na kumpu n'ha igreja portas di infermu ka pudi firma krontra el. ¹⁹Ami n'ta dau tchabis di renu di seu. kil ku bu liga na tera i na sedu ligadu na seus e kil ku bu dislika na tera i na sedu dislikadu na seu". ²⁰Asin Jesus manda si disipulus pa ka ningin kuma El i sedu Kristu. ²¹Desdi ki monentu, Jesus kunsu na fala pa si disipulus ki i bon pa i bai pa Jerusalém pa sufri manka di kusas na mons di djintis garandiku garandis di Sacerdotis ku pursoris di lei; pa sedu lamtandadu di mortuna dia tris. ²²Asin pedru tchoma Jesus a parti i ka seta, Jesus kila:, Lundju di bo, ku bo." ²³Mas, Jesus volta i falal sai n'ha tras, satanas abo pa Mi i pedra di tapada, pabia bu kata kuida di kusas di Deus, mas se kusas di omis". ²⁴Assin Jesus fala pa si disipulus: Se alguin misti sigin, i na mega si propri kabesa, i toma n'ha krus i siguin. ²⁵Kim ku misti salba si vida i na pirdil. I kim ku pirdi si vida pa n'ha kausa i na odjal mas. ²⁶Ke ku alguin na purbita si i ganha e mundu e pirdi si vida? Ke ku alguin pudi da pa troka di si vida? ²⁷Fidju di omi i bin na gloria di si pape ku si anjus. Asin El i na paga kada kin ku formi kil ke fasi. ²⁸Bardadi ami na fala bos ka na espermenta mortu te ki i bin Fidju di omi ku na bin na si remu.

17

¹Dipus di seis dias, Jesus leba ku el Pedru, Tiagu i si ermon Djon, I subi ku elis pa un monti altu. ²I muda figura se dianti; si rostu staba na lampra suma sol, si ropas bida i na lampra suma luz. ³I bin parsi pa elis Moisés ku Elias, e na papiaba ku El.

⁴Pedru fala Jesus: "Sinhor, i bon pa no fika li. Si bu misti n'na fasi tris barakas: Un pa Sinhor, un pa Moisés, un pa Elias".⁵I staba na papia inda otcha nuven kubri elis, e obi un fala ku bin di nuven, i fala: "es i n'ha fidju ku n'ama n'ta kontenti ku El. Bo obil".⁶Otcha ku disipulus obi ki fala, e kai ku se rostus na tchon e staba ku garandi medu.⁷Jesus bin i toka elis i fala elis:"Bo lanta ka bo tene medu".⁸E djubi ma e ka odja ninguin, son Jesus.⁹Odja ke na ria di monti, Jesus manda elis i fala:"ka bo konta e vison pa ninguin, te ku fidju di omi lantandadu na metadi di mortus".¹⁰Si disipulus staba na puntal, e fala: "pabia di ke ku pursoris di lei ta fala kuma Elias ten ku bin purmeru?"¹¹Jesus ruspundi i fala:" Na bardadi Elias na bin torna tudu kusas manera ki dibidi sedu.¹²Di tudu manera n'na fala bo:" Elias bin dja, ma e ka raparal; m'be di es, e fasi ku el kil ke mistiba. Di mesmu manera, fidju di omi na bai sufri igualmente na se mons".¹³Asin disipulus n'tindi kuma i staba na fala di Djon Batista.¹⁴Otcha ke tchiga nunde ku multidon, un omi bin, i finka djudju dianti di Jesus, i fala: ¹⁵"Sinhor, ten pena di n'ha fidju, i tene duruba kabesa i ta sufri tchiu. Manga di bias i ta kai na fugu, i utru bias i ta kai na iagu. ¹⁶N'tisil pa bu disipulus, ma e ka pudi kural".¹⁷Jesus ruspundi: I fala: "Jorson ku ka bali ka ta fia, te kantu tempu ku no sta ku bos? Te kantu tempu ku na n'guenta ku bos? Tisi mininu pa mi".¹⁸Jesus raprindi ki dimoni asin ki sai di mininu, ku fika kuradu na ki ora.¹⁹Disipulus bi pa Jesus elis son e fala:"Pabia di ke ku no ka pudiba serka ki dimoni?"²⁰Jesus fala elis:" I pabia di bo puku fé; suma n'na konta bos bardadi: Si bo tene fé suma un garadi beno, bo pudi fala e monti:' Sai di li pa la.' I na sai. Nada ka na sedu imposivel pa bos. ²¹Ma e tipu di dimoni ka ta sai, si i ka ku orason i djundjun.²²Otcha ke staba na Galileia, Jesus fala di disipulus:" Fidju di omi na bin entregadu na mons di omis; ²³e na matal, ma na terseru dia, I na lanta di mortu". Disipulus fika tristi dimas.²⁴Otcha ke tchiga na kafarnaum, kobraduris di m'pustu bai pertu di Pedru, e puntal:"Bu mestri ka ta paga m'pustu?"²⁵I ruspundi:" sin, i ta paga". Ma otcha Pedru entra na kasa, Jesus djunna papia, I fala: ke ku bu pensa, Sinhor? Di kin ku di mundu ta risibi m'pustu o reseitas? Di se fidjus o di ospri?"²⁶Otcha Pedru fala: " Di ospiri,"Jesus falal: N'ton se fidjus sedu dispensadu di paga m'pustu. ²⁷Ma, pa ka no ofindi elis, bai pa mar, bota ansol, purmeru pis ku bu piska, pegal bu iabri si boka. bu na odja la un moeda di prata, pegal bu da pa kobradur di m'pustu pa mi ku bo."

19

¹I sedu ba odja ku jesus kaba palabura i sai di galileia i bai pa dadu ladu di judei ,pertu di riu jordon ²Manga di djintis bai si tras i kura elis³Fariseu bin prel e mistiba sibi ke ki na pensa e falal :I bon pa un omi pudi kaba ku si mindjer pa kualker motivo ; ⁴jesus rispundi i fala :bo ka lei kil ku kunpu elis desdi kunsada i kunpu omi ku minjder⁵I el tanbe i fala : pabia di es omi ta disa si pape ku si mame i djunta mindjer ;i elis dus e ta sedu un korpu so; ⁶E ka sedu mas dus ma un son na kurpu .pabi ki ku Deus djunta ninkin ka dibidi separal. ⁷E fala: pabia di ke ku Moises falano si algin misti dispidi si mindjer i ten ku dal karta di diversu ; ⁸I fala elis : pabia bo korson duru , moseis pirmiti kaba ku mindjer ten , ma na kumsada , i ka sedu asim . ⁹Ami na fala bos tudu kin ku kaba ku si mindjer sim i ka panhal djai i kasa ku utru sta na fasi adultaria ;i omi ku kasa ku e mindjer ku kaba ku el i na fasi adultaria.¹⁰Disipulus fala jesus :si es ku kasamentu di omi ku mindjer , i ka bon na kasa ; ¹¹Jesus fala elis :I ka tutu ku na seta e n'sinamentu Ma so kilis ku markadu ku pudi setal; ¹²I tem kilis ku padidu asim desdi bariga di se mame na kasa . I ten kilis ku fasidu pa mon di omi pa ka kasa . I ten fasi se kausa pabia di renu di Deus . I kilis ku sta prontu pa ridibi es n'sinamentu e risibil¹³Asin e tasilba mininus pa i distindi mon riba di elis i ora, ma disipulus tudji elis . ¹⁴Jesus fala elis ;bo disa mininus ka bo tudji elis bin pa mi pabia e pertensi renu di seu ; ¹⁵I pui mon riba delis , asim i sai la.¹⁶Un omi bin pa jesus i fala, Mestri , ke ku pudi fasi di bon pa tene vida ku ka ta kaba ; ¹⁷Jesus fala padia di ku punta di kusas bom ;so un alkin ku bon, ma si bu misti entra na vida , kunpri ku mandamentus.¹⁸Omi puntal :kal mandamentu ;jesus rispundi ;ka bu mata ka bu fasi adulteru , ka bu furta , ka bu kanta mintida pa ermon . ¹⁹Rispita bu pape ku bu mame ,ama bu kunpanher suma abo propi²⁰Joven falal : tudu e kusas n'obidisil , ke ku n'dibidi fasi inda : ²¹Jesus falal , si bu misti sedu perfeitu , bindi tudu ke ku bu tene , bu da pa pobris, bu na tene rikesa na seu bata bin bu sikin. ²²Ma odja joven obi ke ku jesus fala, i bai tristi , pabia i tene manga di rikesa²³Jesus fala si disipulus :na bardadi na konta bos i ka kansadu pa un omi riku entra na renu di seu . ²⁴Na fala bos mas :I mas fasil pa un kamelu pasa na koba di gudja , di ki un riku entra na reinu di Deus . ²⁵²⁶²⁷Odja ku disipulus obi es, e fika admiradu e fala : kin kora ku pudi sedu salvu ;²⁶ Jesus djubi elis i fala : " pa omi i ka pudi sedu , ma pa deus tudu kusas ta sedu".²⁷Asin perdru rispundi i falal :Tchubu na disa no sikiu ke ku na bin risibi²⁸Jesus fala elis : "na bardandi na konta bos , kuma na mundu ku na bin , fidju di omi na sinta na si tronu , abos ku na sikin bo na sinta tambe na dozi tronu pa julga dozi djorson di Israel.²⁹Tudu kilis ku disa kasa , ermon , irma , pape , mame, si tera , pabia di nha nomi i na bin risibi sen bias mas i na tene vida ku ka kaba . ³⁰pabia di es sedu purmeru na bin sedu ultimu, i kilis di ultimu na sedu purmeru

20

¹Renu seu i suma dunu di un orta ki lanta sedu parmanha pa buska tarbadjaduris pa si orta . ²odja i ruma dja ku tarbadjaduris un pres di moeda un dia i mada des pa si kau di orta³Eli si utru bias , pertu di teercera ora i odja i odja utrus tarbadjaduris ku kana fasi nada na prasa : ⁴I fala elis bo bai tambe panha orta , i ami na da bos ke ki djustu . Assin e bai tarbadja .⁵Utru bias , i sai mas na pertu di sesta ora , dipus utru bias nona ora i fsil assim ; ⁶un bias mas , na peru di descima primera ora , el sai i odja utrus ka staba ku ka na fsi i punta elis ; pabia di ke ku bo st li sintadu tudu dia? ⁷Els e ruspundil ; Pabia ninguin ka mistinu kontratu . El i fala elis :bo bin tambi pa nha orta⁸Odja e tchiga ditardi , dunu di orta i fala pa enkaregadu ;pa i tchoma tarbadjaduris i paga elis se vensimentu , i kunsu ultimu te na purmeru ⁹odja tarbadjaduri ke kontakitaba na banda di sinku ora e tchigaba kada un di elis i risibi un moeda. ¹⁰Otcha purmerus

tarbadjaduris e tchiga elis e pensa ba kuma e pudi ba risibiba mas, pabia kada un di elis tanbe e risibi un moeda.¹¹ Odja e risibi se pagamentus e keija di dunu di tarbadju.¹² Elis e fala :esis ultimu e tabadja so un ora , ma abo bu fasi elis igual ku nos , ki no sufri kansera di dia manga di kalur .¹³ Ma dunu rusoundi un di elis i fala :Amigo , nka fasiu injustisa , no ka kombina ku mi pa un mueda? ¹⁴Risibi kil ki di bo i bu bai . ami ndisidi da e tarbadjaduris kontrtadu ultimu suma ki n'dau¹⁵ Ma i ka nha diritu pa fasi ki ki ami n'misti ku nha kusa ? ou na bu odju i mal, pabia ami i padidur ? ¹⁶ Assim ultimus na sedu purmeru , i kilis purmerus e na sedu ultimus " e manga di elis e tchomadu ma purus ku na kudjidu . (ma iskribiaduris mas antigo)¹⁷ Otcha estaba e na baiba pa jerusalem , itchoma dosi disipulus na kaminhu , i fala elis : ¹⁸"bo bin :anos no na bai " pa jerusalem , fidju di omi i na sedu intregadu pa garandis saserdotis ku pursoris di leis ; elis e na kondenal pa mortu. ¹⁹ ena ntregal na mon di djintis ku ka djudeus pa e sibi del , e sotal e krusifikal .Ma na terceirudia i na lanta di mortu.²⁰ Assim mame di fidjus di zebedeu i bin pa esus ku si fidjus . El i finka djudju si dianti i fasil un pididu. ²¹Jesus purguntal "ke ki misti ?" el i ruspundil pun na bu reinu , es nha dus fidjus pa e sinta , un na direita i utru na bu skerda !²² Ma jesu ruspundi i fala : " nka sibi ke ki bu bu na pidi . Bo na pudi , Bibi na kopu kin ku sta pruntu pa bibi nel ?" Elis e ruspundil : "no pudi "" . ²³El i fala elis ;nha kopu na bardadi bo na bibi nel . ma pa sinta na nha direita o pa sinta na nha skerda i ka dipindi di mi pa ndal . es i pa kilis ke pruparadu pa nha pape . ²⁴ Otcha utrus des disipulus e obiba kila e fika ku raiba de ki dus yermons.²⁵ Ma jesu tchoma elis pa el i fala elis "bo sibil kuma guvernantis di utrus nasons e ta mostra omis mas importantis ke tene puder riba di elis . ²⁶ Ma ika dibi di sedu di manera na bo metadi es i a kontradia alkim ki misti torna garandi na bo metadi i na sedu bo kriadu ; ²⁷ E alguin ku misti sedu prumeru entri bons i dibidi sedu bo katibus ; ²⁸ Assim ki fidju di omi i ka bin pa sedu sirbidu pa sirbi , i pa da si vida pa liberta manga di djintis"²⁹ Otcha e sai di jeriko , un garandi multidom e siguil . ³⁰ E odja dus omis sgus estaba sintadu pertu di kaminho ; odja e obi kuma jesu i na pasaba pertu , e grita e fala : "sinhor , fidju di davi ten pena di nos " . ³¹ Ma ki multidon na riprindi , e fala elis pa e kala . M elis e na grita ku mas forsa e fala sinhor fidju di davi , tem pena di nos " .³² Di la jesu para , i tchoma elis i fala . "" ke ku bo misti pa ami n'fasi ?"" ³³ Elis e fala : "sinhor , pa no udju torna otcha " . ³⁴ Assim jesues , i sinti pena , i toka na udju delis . na ki mumentu etorna na odja e bai si tras

27

¹ Otcha sol mansi, tudu chefis di sacerdotis ku karandis di povu fasi planu kontra Jesus, pa matal. ² E manda, e lebal e tregal pa gubernadur ku pilatus.³ N'ton Judas kil ku atrail ba, odja kuma Jesus kondenadu, i fika ku aripindimentu, i ribanta ki trinta moeda di prata pa chefis di sacerdotis ku garandis di povu ⁴ i fala : "N'peka n'trai sangui di alguin inosenti". Ma e fala: "keku no m'porta la? Abo ku sibi la". ⁵ I bota ki moeda di prata na kasa di Deus, i sai i bai mata kabesa. ⁶ Chefis di Sacerdotis toma ki moeda di prata e fala. " I krontra lei pa pul na oferta, pabia i pres di sangui." ⁷ E filanta anti delis e bai kunpra un terenu kuki dinheru pa bata n'tera ospris. ⁸ Pa es roson kumanda te aos, ki terenu ta tchomadu "terenu di sangui". ⁹ N'ton keku anuciadur Jeramias falabai sedu: "E pega ki trinta moeda di prata, pres ku povu di Israel pul. ¹⁰ e dal pa terenu di kunpudur di puti konforni Sinhor manda."¹¹ Jesus, firma dianti di Gubernadur, kila puntal: "Abo i Rei di Judeus?" Jesus ruspundil: "Abo ku fala". ¹² Ma, otcha i akusadu pa chefis di sacerdotis ku garandis, ika ruspundi nada. ¹³ N'ton Pilatus falal: "Buka ka obi tudu akusasons kontra bo?" ¹⁴ Ma i ka ruspundi nin un palabra ku fadi, Gubernadur fika adimiradu tchiu. ¹⁵ Na festa i kustuma pa Gubernadur larga un kalabuseru ku djintis misti. ¹⁶ Na ki monentu, e teneba un kalabuseru ku kunsidu tchiu, tchomadu Barrabás. ¹⁷ N'ton, otcha ku e djunta ba tudu, Pilatus fala elis: " kin ku bo misti pa n'larga bos. Barrabás o Jesus, ku ta tchomadu kristu?" ¹⁸ Pabia i sibi ba kuma e n'tregal nan pabia di n'veja. ¹⁹ Manera ki sinta ba na tribunal, si mindjer mandal un palabra i falal: " kabu miti ku es justu; pabia des, sunhu n'sufri pabia di el". ²⁰ Chefis di sacerdotis ku garandis pintcha djintis pa pidi pa Barrabás ma pa mata Jesus. ²¹ Gubernadur punta elis: "kal di es dus djintis ku bo misti pa n'larga bos?" e falal: " Barrabás". ²² Pilatus fala elis: " ke ku n'dibidi fasi ku Jesus, ku ta tchomadu Cristu?" Elis tudu e ruspundi: "pregal na krus". ²³ El i fala: "Kal ki mal ki fasi? "Ma e girta ku forsa inda: "pergal na krus". ²⁴ N'ton otcha pilatus odja kuma i ka pudi fasi nada tambi djunbulmani na bin kunsu, i toma iagu, i laba mons dianti di djintis i fala: "Ami n'ka sibi nada di sangui di es omi; es i ku bos". ²⁵ Tudu djintis fala. "Pa si sangui kai riba di no kabesa ku no fidjus". ²⁶ N'ton el i larga Barrabás, ma i suta Jesus i da elis pae bai pergal na krus. ²⁷ N'ton tropas di gubernadur leba Jesus pa dentru di sedi, e djunta tudu grupu di tropas. ²⁸ E dispil e pul un manta burmedju suma Rei. ²⁹ N'ton e fasi koroa di fidida e pul na si kabesa, ku un manduku na nom direita, dipus e finka djudju si dianti e fasil trosa e fala: "Viva, Rei di Judeus"! ³⁰ E kuspis, e toma manduku e dal kel na kabesa. ³¹ Dipus ke fasil trosa, e tiral ki manta burmedju, e bistil si ropas propi e lebal pa bai pregal na krus. ³² Otcha e sai, e kontra ku un omi di Sirene ku tchomadu Simon, kin ku e manda pa karga si krus. ³³ E tchiga na un kau tchomadu Golgota, ku signifika "kaku di kabesa". ³⁴ E dal binhu ku djagasi ku fel; ma otche i purbal, i nega bibil. ³⁵ Dipus ku e pergal na krus, e fasi sorteiu pa rapati si ropa; ³⁶ e sinta la na bisial. ³⁷ E skirbi un kusa ku e pui riba di si kabesa ku fala: " Es i Jesus Rei di Judeus". ³⁸ Dus ladrons pergadu na krus ku EL, unson na si direita utru na si skerda. ³⁹ Kilis kuna pasaba, ena balansa kabesa ⁴⁰ e fala: "Abo, ku na dana kasa di Deus pa kumpul na tris dias, salba bu kabesa propi. Si abo i didju di Deus, ria na krus". ⁴¹ Na ki mesmu manera, chefis di Sacerdotis ku pursoris di lei ku Gubernaduris na fasil trosa e fala. ⁴² I salba utrus, ma i ka pudi salba si kabesa. El i rei di Israel! Pa i ria na krus gosi, nota fia nel. ⁴³ I fia na Deus; pa Deus kaplintil gosi, si i amal, pabia i fala: "Ami i fidju di Deus". ⁴⁴ Ladrons ku pergadu ba ku El na koba ba mesmu mal. ⁴⁵ Disna di media te tris ora tudu kau bida sukuru. ⁴⁶ Pertu di tris ora, Jesus grita ku vos altu i fala: "Eli, Eli lama Sabatakni? "ku signifika: "Nha Deus, Nha Deus, pabia ku bu bandonan?" ⁴⁷ Otcha ku utrus ku firma ba la obi kila, e fala. "Ina tchoma Elias."⁴⁸ Kil ora djanan unson delis kuri, i toma un spuma, i dal pa i intchil ku vinagri, i pul na ponta di un kana i dal pa i

bibi. ⁴⁹Utrus fala:"Bo disal el son, no djubi si Elias na bin pa salbal." ⁵⁰N' ton Jesus girta mas un bias ku vos altu i n'trega si spiritu. ⁵¹Kurtina di kasa di Deus rumpi dus padas, desdi riba te bas; tchon tirmi, pedras findi. ⁵²Kobas ku djintis n'teradu, i manga di kurpus di santus, ku na durmiba, lantandadu di mortu. ⁵³E sai na koba dipus ku Jesus lantandadu, e entra na prasa santa manga di djintis odja elis. ⁵⁴Otcha ku kumandanti ku kilis kuna bisia ba Jesus e odja manera ku tchon tirmiba ku kusas ku sedu ba e panta dimas e fala:"Na bardadi es seduba Fidju di Deus". ⁵⁵Manga di mindjeris, ku pega tras di Jesus desdi Galilea pa sirbil, staba la ena djubi di lundju. ⁵⁶ku sedu, Maria Madalen; Maria, mane di Tiagu ku José; ku mame di fidjus di Zebedeu. ⁵⁷Otcha ku sol na kaiba,i bin di Arimateia un omi kiku ta tchomadu José,ku sedu tambi siguidur di Jesus. ⁵⁸E bai nunde Pilatus i pidilkurpu di Jesus. Pilatus manda pa i dadu el. ⁵⁹José toma kurpu, i m'buldjal na panu linpu finu ⁶⁰i pul na un koba nobu ku kobadu ba na pedra.Dipus i pintcha un pedra garandi na koba i bai. ⁶¹Maria Madalena ku utru Maria staba la, dianti di koba di n'teru. ⁶²Na utru dia, ku sedu dia dipus di purparason, chefis di sacerdotis ku fariseus e runi ku Pilatus. ⁶³E fala: Sinhor no lembra otchaki n'ganadur staba bibu, I fala : "Dipus di tris , na lanta di mortu". ⁶⁴N' ton manda pa koba bisiadu te tris dia, si ka sin siguiduris pudi bin, e furta kurpu e fala e ba fala povu:"I lanta di mortu"; es ultimu n'ganu na sedu inda pior di ki purmeru". ⁶⁵Pilatus fala elis: " Bo leba guardas, bo bai bisia koba manera ku bo misti. ⁶⁶E bai, e pui guardas na koba, e lakria pedra e disa guardas la.

28 ¹Dipus di sabadu, na fuska fuska di purmeru dia di semana, Maria Madalena i ki utru Maria bai sepulcro. ²I tenba un garandi tirmidura, logu anju di Sinhor ria di seu, i bin rola pedra i sinta riba del. ³Si aparensa seduba suma un relampagu i si ropas, branku suma pikininu pedras di tchuba. ⁴Guardas staba na tirmi ku medu e fika suma mortus. ⁵Ma anju, bai nunde ki mindjeris, i fala elis: "Ka bo tene medu, n'sibe kuma bo na buska Jesus, ku mataduba. ⁶I ka sta li, ma i lanta di mortu suma ki faladuba. Bo bin djubi lugar nunde ku sinhor staba nel. ⁷Bo bai gos gos bo ko konta si disipulus: El i lanta na metadi di mortus i na bai bo dianti pa Galileia, la bo na odjal'. I sedu suma ku n'konta bos!" ⁸Ki mindjeris disa koba kinti kinti ku medu i ku garandi kontentamentu, e kuri pa bai konta disipulus. ⁹Ma Jesus bai pa n'kontra ku elis I fala elis: Saudadis!".Mindjeris, bai pertu del, e barsal na pes e adoral. ¹⁰Ma Jesus fala elis: Ka bo tene medu. Bo bai pa n'ha ermons bo konta elis kuma n'na bai pa Galileia i la bo na odjan". ¹¹Otcha ku mindjeris na baiba, alguns di guardas bai pa sidadi e konta sefis di Saserdotis tudu ku kontisi. ¹²Pabia des saserdotis djunta ku garandis e fasi un panu, e da garandi kuantidadi di dinheru pa soldadus e ruma ku elis: ¹³"E fala kuma disipulus di Jesus bin di noiti e furta si kurpu, otcha no na durmiba. ¹⁴Si e noba tchiga na oredja di gubernadur, no na konvensil, no na disa bos livridi shatisas". ¹⁵Asin ku soldadus pega dinheru e fasi suma ke seduba instruidu. E storia padjiga na metadi di judeus te dia di aos. ¹⁶Ki onzi disipulus bai pa Galileia, pa monti ku Jesus mostra elis! ¹⁷Otcha ke odjal, e adoral, ma alguns djintis na duvidaba. ¹⁸Jesus tchiga pertu elis, i fala elis:"N'dadu tudu autoridadi na seu ku na tera. ¹⁹Ma bo bai bo fasi disipulus di tudu nasons. Bo batisa elis na nomi di Pape, ku di Fidju ku di spiritu Santu. ²⁰Bo n'sina elis pa guarda tudu kusas ku manda bos. Ali n'na sta ku bos tudu dias,te na fin di tempu.